Espertalse



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

También: Dispertalse

En español: Despertarse

[*verbo transitivo pronominal*]

Ver: Dispertador, Dispertal, Dispierto

• Este nô s'ha dispeltao entavía. Anoche vino a las miliquinientas, asín es que tú verás.

• ¿T'has espertao ya? Pos arriba, que tenemos que dil a cargal un carro de miesa y lleval-lo a la era.

Origen: Latín. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano desaparecido. **Se usa en** el sur de España.

Etimología:

La forma **dispertar** es una variante medieval de **despertar**, que desapareció en el estándar, pero se mantuvo en nuestro dialecto:.

"*Tanto que el Angel esto dixo fuese: et Joachin **dispertó** et llamó sus Pastores, et dixoles su sueño, et ellos oraron Dios, et dixieron á Joachin cata que es el Angel de nuestro Señor*". (*General Estoria* VII, Alfonso X, c. 1284).

El verbo **despertar** o **dispertar** provienen del participio **despierto**, y éste del latín **expertus** *(despierto, espabilado, vivo)*, participio pasado del verbo **expergisci** (*despertarse*).

Puesto que en la Edad Media tenemos dos variantes, **despertar** y **dispertar**, también tenemos dos variantes para la forma pronominal: **despertarse** y **dispertarse**. En nuestro dialecto, es habitual que el prefijo **DES-** pierda la **D-** inicial, con lo que nos quedarían las formas **espertarse** y **dispertarse**. Si a eso le añadimos que la **R** que no va seguida de vocal a menudo cambia a **L**, se generan variantes como **espeltalse, dispeltalse, espertalse**, etc., usadas todas en Peraleda.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com